

# mudef news Vol.16

2012年4月1日発行  
1 April 2012

一般財団法人mudef  
General Incorporated Foundation mudef  
[www.mudef.net](http://www.mudef.net)



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです（月1回発行）。  
mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

## 目次/CONTENTS

<HOPE FOR JAPAN> 東日本大震災発生より1年を迎えたmudefのメッセージ	<HOPE FOR JAPAN> Message from mudef just one year since the Great East Japan earthquake	1
<HOPE FOR JAPAN> 【REPORT】消防音楽隊への楽器贈呈式を実施	<HOPE FOR JAPAN> 【REPORT】 Music instruments for musical band of fire company	2
<HOPE FOR JAPAN> 【REPORT】石巻・気仙沼視察レポート	<HOPE FOR JAPAN> 【REPORT】 Observation report of Ishinomaki and Kesennuma	2
<Naturelink project > 【NEWS】2月の大雪山	<Naturelink project > 【NEWS】 Mt. Daisetsu in February	2
<Love is Free Campaign> 【NEWS】星空のショーコラ第3弾終了	<Love is Free Campaign> 【NEWS】 Finish to sell Hoshizora no Chocolat	3
<Love is Free Campaign> 【NEWS】マラウイから近況報告	<Love is Free Campaign> 【NEWS】 The latest news from Malawi	3
<SATOYAMA BASKET> 【NEWS】ツシマヤマネコ応援キャンペーン	<SATOYAMA BASKET> 【NEWS】 Backup campaign for Tsushima yamaneko	3
<SATOYAMA BASKET> 【NEWS】サンゴ礁保全プロジェクトスタート	<SATOYAMA BASKET> 【NEWS】 Start the conservation activities of corals	3
<SATOYAMA BASKET> 【REPORT】「さんご畑」視察レポート	<SATOYAMA BASKET> 【REPORT】 Observation report of cultured coral	4
<メディア掲載>	<media coverage>	4

## 東日本大震災発生より1年を迎えたmudefのメッセージ Message from mudef just one year since the Great East Japan earthquake

### HOPE FOR JAPAN

2011年3月11日は、私たちすべての日本人にとって、決して忘れられない一日となりました。

東北・三陸沖を震源とする未曾有の災害は、三陸の豊かな大地と海が育んできた人々の営みを破壊しました。今なお被災地に残されたその爪痕は、被害の大きさを改めて証明しています。

震災は大きな悲しみをもたらしました。失われた命の重さを前に、私たちは語るべき言葉を失い、人と社会の絆を必死でつなぎ合わせようとしてきました。

その被害の大きさ、苦しみと悲しみの中から、私たちは、生きること、生きていくこと、あらゆる命がつながり、続いていくことを強く実感するとともに、生まれ育った土地を慈しみ、人を愛する心を再確認してきました。

長い長い復興の段階に入った今こそ、私たちは、私たちの生活を、社会を、国への希望を語り紡ぐ必要があります。

私たちの未来への希望は、明日への力となります。

その思いを、力を、未来へと繋げていきたいと願っています。

2012年3月11日

一般財団法人mudef一同

### HOPE FOR JAPAN

We will never forget the day on March 11, 2011, when Japan was hit the massive earthquake and tsunami. That was the strongest one recorded in Japan and claimed many lives and damaged our daily lives in eastern Japan. It may take a decade to reconstruct from this tremendous disaster.

The Great East Japan Earthquake causes unbearable suffering and sorrow for us. We couldn't express it in words, and tried to keep in touch each other.

This caused profound sorrow however, we could confirm our linkage and love for our home country. We strongly hope to encourage each other for the better world.

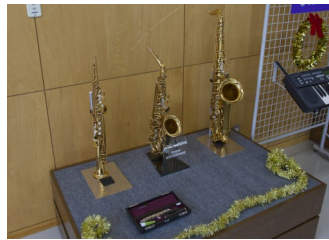


11 March 2012

General Incorporation Foundation mudef



## 【REPORT】消防音楽隊への楽器贈呈式を実施/Music instruments for musical band of fire company



消防隊への楽器支援は、前回の石巻市内の学校への楽器支援に引き続き、「GLAY」が配信したチャリティソング「Thank you for your love」のアーティスト収益、および全国各地で開催したコンサートで販売したグッズの収益を基金に実現しました。

30年以上の歴史を持つ石巻地区消防音楽隊は、音楽を通じて広く住民に防火・防災意識を普及することを目的に、各種イベントでの演奏を行ってきました。しかし震災によって、隊員二名が殉職し、所有する楽器の一部とユニフォームの全てが被災、練習はもとより、地域のイベントへの出演要請にも対応できない状況がありました。

音楽隊の本体である石巻地区広域行政消防本部では、一年経った今もなお、50人体制での行方不明である800名の方々の捜索活動が続けられています。そんな中、志気の向上と地域への活気付けのために、早期の音楽活動の再開が望まれていました。今回の支援では、失われた楽器10点を贈呈させて頂きました。

GLAY, Japanese famous rock band collected 20,000,000 yen from the profit of their charity song "Thank you for your love" and charity goods sold through their concert tour. By using this donation, mudef and its partner organization JEN organized the presentation ceremony of music instruments for musical band of the fire company in Ishinomaki City, Miyagi Prefecture. This was the second gift following for students in that area.

Musical band of the fire company in Ishinomaki City has 30 years-old history. They have played at various sites to raise people's awareness of disaster prevention and fire protection. 2 firefighters died of the disaster and lost a large part of their musical instrument and all uniforms. mudef gave them 10 items through HOPE FOR JAPAN project.

The Headquarter of Firefighting Force decided to send each 50 staffs to search for about 800 missing people every day. Facing such a serious situation, this musical support will encourage the fire-fighters, we hope.

- 消防隊への楽器贈呈式の様子はこれから⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2012/03/post-9.html>
- 学校への楽器支援についてはこれから⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2011/12/19-gl原因.html>
- The presentation ceremony for music band, see⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2012/03/post-9.html> (Japanese only)
- The presentation ceremony for school, see⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2011/12/19-gl原因.html> (Japanese only)



## 【REPORT】石巻・気仙沼視察レポート / Observation report of Ishinomaki and Kesennuma

石巻地区消防音楽隊への楽器贈呈式に参加したmudefスタッフは、パートナー団体であるJENさん、Civic Forceさんにご案内いただき、石巻市と気仙沼市にて視察を行いました。

レポートをウェブサイトへアップしていますので、ぜひご覧ください。

mudef staff inspected Ishinomaki City and Kesennuma City on March 9 and 10 with collaboration with JEN and Civic Force. The report will be put on mudef website. Please check the report.

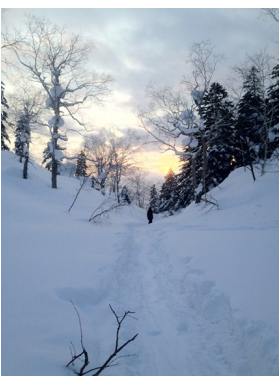
- 視察レポートはこれから⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2012/03/post-11.html>
- Check the report⇒ <http://mudef.net/hopeforjapan/2012/03/post-11.html> (Japanese only)



## Naturelink project (<http://loveisfree.mudef.net>)



### 【NEWS】2月の大雪山 / Mt. Daisetsu in February



naturelink projectのphoto galleryに6枚の新しい旭岳の写真が登場しました！

この時期の大雪山は気温も低く、特に気温が下がる夕方にはサンピラーなどの自然現象も観られるそうです。

壮大な景色や雪の結晶を映したものなど素敵な写真ばかりですので、ぜひご覧ください。

Naturelink's photo gallery page was updated with new 6 pictures!

Visitors can see natural phenomenon like the sun pillar to expect temperatures to fall in the evening in this winter season.

There are many excellent photos such as views of mountains and snow crystal. Please check it in mudef website or Facebook!

- Photogalleryはこれから⇒ <http://naturelink.mudef.net/photo/>
- Check the Photogallery⇒ <http://naturelink.mudef.net/shop/> (Japanese only)



## Love is Free Campaign (<http://loveisfree.mudef.net>)



### 【NEWS】 星空のショーコラ第3弾終了 / Finish to sell Hoshizora no Chocolat

2011年10月から始まった「星空のショーコラ」販売第3弾が、2012年3月31日で終了しました。

「星空のショーコラ」は、「チョコレートで世界を幸せにする」プロジェクト。収益の10%をマラウイの子どもたちに配布する蚊帳の購入にあてさせていただいています。これまでに2500張の蚊帳を届けることが出来ました。

バレンタインやホワイトデーといったイベントでもご好評をいただき、多くの方にご購入いただきました。ありがとうございました。前回の収益の分を合わせて、マラウイへ蚊帳を送る予定です。詳しくは後日報告します。

Vanilla Sugar finished to sell Hoshizora no Chocolat (Starry Sky Chocolate) on March 31. This campaign was built on the concept of bring the world happiness with chocolate.

10 percent of the profits of this chocolate will be donated to purchase mosquito nets for children in Malawi. The total number of bed nets distribution was 2,500 ever.

We have received positive feedback from people, especially a charming event like Valentine's Day and White Day. Future plans of bed nets distribution are to be determined.

○星空のショーコラ第3弾について⇒ <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/09/misiastart.php>

○About Hoshizora no Chocolat selling, see⇒ <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/09/misiastart.php> (Japanese only)



### 【NEWS】 マラウイから近況報告 / The latest news from Malawi



マラウイのチャポンバ園長から、星空のショーコラを受け取ったメッセージが届きました。マラウイの青年海外協力隊員を経由して、届けたショーコラ。ボックスに書かれた「Love is Free」という文字に喜んでいました。

ウェブサイトでは、エリナの制服姿や、エリナが積極的に参加している、青年海外協力隊員が運営している収入創出活動の仲間との一枚も掲載しています。ぜひチェックして下さい！

mudef received the message from Ms. Yacinta Chapomba in Malawi. A Japan Overseas Cooperation Volunteer sent her "Hoshizora no Chocolat", and she was really pleased to see the word "Love is Free" on the package.

On mudef web site, you can see some pictures of Erena such as herself in school uniforms and working with members of Income Generation Activities managed by JOCV.

○詳しくはこちら⇒ <http://loveisfree.mudef.net/report/2012/03/post-19.php>

○For more information, see⇒ <http://loveisfree.mudef.net/report/2012/03/post-19.php> (Japanese only)



## SATOYAMA BASKET (<http://satoyamabasket.net/>)



### 【NEWS】 ツシマヤマネコ応援キャンペーン / Backup campaign for Tsushima Yamaneko

3月19日より、対馬市、対馬野生生物保護センターと共に、ツシマヤマネコと人が共に住みやすい社会作りを応援する、「ツシマヤマネコ応援キャンペーン」が始まりました！

キャンペーンでは、ツシマヤマネコを応援する企画を広く一般から公募、広く全国の方々にツシマヤマネコについて関心を持っていただき、応援いただく機会を提供します。ぜひご応募ください！

Cooperated with Tsushima City and Tsushima Wildlife Conservation Center, "Backup campaign for Tsushima Yamaneko (wild leopard)" was launched on March 19.

This campaign publicly solicit ideas to raise awareness toward Tsushima Yamaneko. We'll accept many ideas like event, message, and visuals. Please check the website!.



○詳しくはこちら⇒ <http://satoyamabasket.net/tsushima/>

○For more information, see⇒ <http://satoyamabasket.net/tsushima/> (Japanese only)

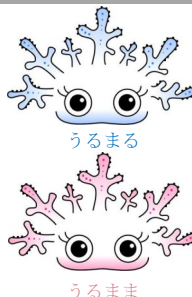


### 【NEWS】 サンゴ礁保全プロジェクトスタート / Start the conservation activities of corals

沖縄県読谷村に位置する「さんご畑～陸上のサンゴ礁」をサポートする企画をスタートしました。

さんご畑は、金城浩二氏が運営する、沖縄にあるサンゴ養殖施設。2010年に公開された映画「ていだかんかん」のモデルともなった施設で、海洋の生物多様性を守る役割を担うサンゴ礁の保全を行っています。

MISIAがデザインしたキャラクターを活用しながら、継続的な後方支援活動を進めていく予定です。



mudef launched new project to support "Coral Farm", the conservation activities for corals, in Yomitan-village, Okinawa Prefecture.

"Coral farm's" is the aquaculture facility of coral managed by Mr. Kinjo. Mr. Kinjo is famous as model of popular Japanese movie "Tida-kankan" which released in 2010.

mudef will engage in supportive activities with the use of original character designed by MISIA.

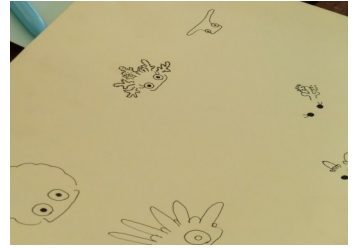
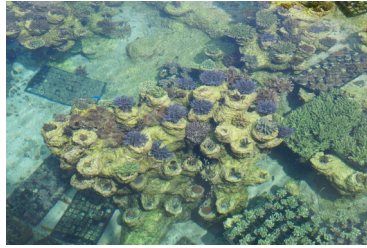
○サンゴ礁保全プロジェクトについてはこちら⇒ <http://satoyamabasket.net/eventnews/2012/03/05/000359.html>

○For more information, see⇒ <http://satoyamabasket.net/eventnews/2012/03/05/000359.html> (Japanese only)





## 【REPORT】「さんご畑」視察レポート / Observation report of cultured coral



2012年2月、MISIAは金城さんの運営する「さんご畑」へ視察へ訪れました。

金城さんは、「小さい頃から見てきた沖縄の海を再生したい」との想いから、専門家や研究者から「無理だ」「不可能だ」と言われていたサンゴの養殖を成功させました。

現在「さんご畑」には、金魚鉢のような小さいものから大きなプールまで全部で21のプールがあり、それぞれには色とりどりのサンゴが約10万株、120種類とそこに住む200種以上の生き物がいます。

施設内を金城さんにご案内いただき、様々なお話をお伺いしたレポートをウェブサイトアップしています。海の生物多様性について、一緒に考えていきましょう。

MISIA visited "Coral Farm" on February. Mr. Kinjo, president of the farm successfully cultivated corals despite the opposition from researchers and experts.

This facility has various 100,000 corals and over 200 different creatures in 21 water tanks of varying size.

MISIA went around there with Mr. Kinjo and learned the sea conservation and his challenge. Please check the report on website.

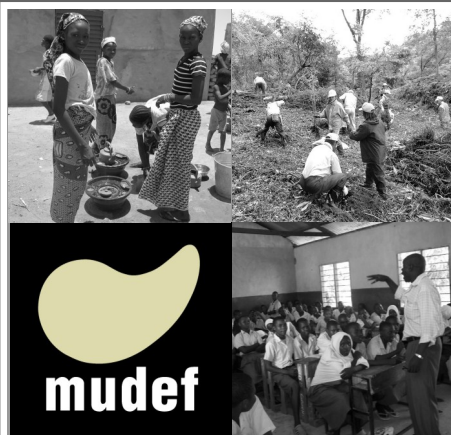
○視察レポートはこちら⇒ <http://satoyamabasket.net/contents/cmnu-62.html>

○Check the report⇒ <http://satoyamabasket.net/contents/cmnu-62.html> (Japanese Only)

## メディア掲載(2012年3月～) / Media Coverage

2012年3月 国連生物多様性条約事務局 2011年年次報告書(英語)  
 2012年3月6日 オリコン「GLAY・TAKURO 被災地へ楽器を贈る」  
 2012年3月6日 Yahoo!「GLAY・TAKURO 被災地へ楽器を贈る」  
 2012年3月10日 石巻日日新聞「演奏で被災者勇気付けて 消防音楽隊に楽器寄贈 ミューデフとジェン」  
 2012年3月11日 河北新報「GLAYから楽器届く 石巻消防音楽隊 再開の励み」  
 2012年春季号 財団法人ユースワーカー能力開発協会「YOUTHWORKER」「DAYサポーターの集い2011」

March 2012 'The Convention on Biological Diversity Year In Review 2012'  
 March 6, 2012 'GLAY/TAKURO Presents music instrumentals for the affected areas.', Oricon  
 March 6, 2012 'GLAY/TAKURO Presents music instrumentals for the affected areas.', Yahoo!  
 March 10, 2012 'mudef and JEN Presents music instrumentals for musical band of fire companies', Ishinomaki Hibi Shinbun  
 March 11, 2012 'music instruments from GLAY, Comforting for musical band of fire companies.', Kahoku Shinpo  
 March 2012 'DAY supporters gathering 2011', YOUTHWORKER



### We are mudef.

mudefは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mudef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして!」そう考えるアーティストの集まりです。

### We are mudef.

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mudef, was established for that purpose. The term mudef is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mudef is a group of artists who share that principle.

MUSIC&ART DESIGN THE WORLD

一般財団法人mudef事務局 Secretariat of mudef  
 TEL : +81.3.5414.7778 info@mudef.net

CONTACT